

# Duomatic Intense / Endurer / Impulse

## Säkerhetsanvisningar - Sikkerhedsanvisninger


### SV - Säkerhet

- Säkerhetsanvisningen, produktinformation litiumbatterier snabbgui- den och skötselkortet är delar av bruksanvisningen, som är åtkomlig både på den medlevererade DVD-skivan liksom även online på [www.wetrok.com](http://www.wetrok.com). Läs igenom bruksanvisningen noggrant före idrift- tagning.



Maskinen är elektrotekniskt kontrollerad, motsvarande europeiska säkerhetsnormerna och är konstruerad enligt aktuella teknik- och kunskapsstandarder.

- Vidrör inte skadade kablar. Defekta kablar ska bytas ut utan dröjsmål.
- Före all form av arbete på elektriska installationer ska maskinen först kopplas ur och kopplas från elnätet.
- Denna anordning får inte användas av barn under 12 år och/eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Den får inte heller användas av personer utan tillräcklig erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras om säker drift av utrustningen och förstår vilka risker det innebär. Barn får inte leka med eller runt maskinen. Rengöring och skötsel får endast utföras av därtill utsedd och utbildad personal.
- Ombyggnad och/eller förändringar på maskinen är inte tillåten.
- Använd aldrig en defekt maskin.
- Maskinen får inte användas som dragfordon, transportmedel eller leksak.
- Maskinen får inte användas för att rengöra textilgolv.
- Spänningen som anges på typskylten ( $\pm 5\%$ ) överensstämmer med den spänning som finns i byggnaden.
- Locket till batterifacket får ALDRIG öppnas. Om detta görs blir garantin ogiltig.
- Skyddsanordningarna får inte demonteras eller förbigås.

**VARNING**

**Gränsvärden**  
Maskinen får inte användas på lutande ytor >8%. Den angivna maximala lutningen hos städytorna får inte överskridas. Luftfuktigheten under drift måste ligga mellan 30-80%. Vibrationsnivån ligger under 2,5 m/s<sup>2</sup>. Bulleremissionen är lägre än 70 dB A. Maskinen får enbart köras och lagras inom det tillåtna driftstempe- raturområdet (5°C till 40°C). Maskinen får inte användas eller förvaras utomhus under våta förhållande (t.ex. regn) eller vid kall väderlek < 5° C. Nätanslutningar måste ha minst skyddsklass IP54 (sprutvatten- skydd).

- Smycken , t ex ringar och kedjor, ska tas av.
- Låt inte maskinen komma i kontakt med kläder, smycken eller hår.
- Vid allt handhavande av maskinen i närheten av kablar, motorer och rörliga delar är maskinen avstängd.
- Se till att inga kablar, snören, linor eller liknande lindas in resp. fastnar i borstaggregatet under drift
- Stäng av maskinen och koppla bort den från elnätet innan du byter borstar och remskivor/kuddar.

- I samband med användning av rengörings- och golvvårdspro- dukter ska hänsyn tas till tillverkarens riskanvisningar; Vi rekom- menderar att alltid använda skyddshandskar, skyddsglasögon, skyddskläder och skyddsskor.
- Hänvisning sker uttryckligen till riskerna i samband med använd- ning av lättantändliga, brännbara, giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen
- Stäng av maskinen och säkra den mot oavsiktlig påslagning innan underhållsarbete eller rengöring påbörjas. När du läm- nar maskinen måste den säkras mot att oavsiktligt rubbas och strömbrytaren måste vara frånslagen ☹. Om nätanslutning finns måste den kopplas bort.
- I normala fall sker leverans respektive anvisningar om säkerhets- föreskrifter, hantering och underhåll, liksom första igångkörning med hjälp av auktoriserad fackman. Skulle detta inte vara fallet är användaren ansvarig för att operatörerna instrueras.
- Det är förbjudet att dammsuga brandfarliga, giftiga, frätande, irrite- rande, radioaktiva eller andra material som är skadliga för hälsan.

**OBS**

- Ventilera rummet ordentligt under laddningen. Kontrollera laddningsnivån regelbundet.

**VARNING**

**Elektrisk spänning/ström**  
Vid kontakt med ström- eller spänningsförande delar finns risk för elektrisk stöt, som kan leda till allvarliga skador eller till och med till dödsfall.


### DA - Sikkerhed

- Sikkerhedsanvisningerne, produktinformation lithium batterier Quick Guide og Care Card er dele af betjeningsvejledningen, der kan findes på den medfølgende DVD eller online på [www.wetrok.com](http://www.wetrok.com). Betje- ningsvejledningen skal læses grundigt inden idriftsættelse.



Maskinen prøvet elektroteknisk i overensstemmelse med de europæiske sikkerhedsforskrifter og er konstrueret følge nyeste tekniske stade og videnniveau.

- Man må aldrig røre ved beskadigede kabler. En fagmand skal om- gående udskifte defekte kabler.
- Inden der foretages arbejde på elektriske installationer, skal maski- nen først slukkes og kobles fra lysnettet.
- Dette udstyr må ikke anvendes af børn under 12 år og/eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har tilstrækkelig erfaring og viden, medmindre sådanne er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker betjening af udstyret og har forstået de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med maski- nen. Rengøring og brugerpleje må kun udføres af hertil autoriseret og undervist personale.
- Ombygning og/eller ændring af maskinen er ikke tilladt.
- Man må aldrig benytte en defekt maskine.
- Maskinen må ikke anvendes som trækkøretøj, til transport eller som legetøj.
- Maskinen må ikke bruges til rengøring af gulvbelægninger af tekstil.
- Spændingen er angivet på typeskiltet skal svare til spændingen i byg- ningen ( $\pm 5\%$ ).
- Dækslet til batterirummet må ALDRIG åbnes. Gør man det, bortfal- der garantien.
- Beskyttelsesanordningerne må ikke afmonteres eller sættes ud af funktion.

**ADVARSEL**


**Grænseværdier**  
Maskinen må ikke anvendes på hældende flader > 8%. Den speci- ficerede maksimumshældning for de overflader, der skal rengøres, må ikke overskrides. Luftfugtigheden skal under brug ligge mellem 30-80%. Svingningsniveauet ligger under 2,5 m/s<sup>2</sup>. Støjemissionen er mindre end 70 dB A. Maskinen må kun anvendes og opbevares inden for den tilladte driftstemperatur (5°C til 40°C). Maskinen må hverken anvendes eller opbevares i fugtige omgivelser (f. eks. regnvejr) eller kulde < 5° C. Netttilslutningsledningernes koblinger skal som minimum være be- skyttelsesklasse IP54 (stænkvandsbeskyttelse).



- Dessa säkerhetsanvisningar ersätter inte på något sätt bruksanvisningen. Innan maskinen tas i drift ska du läsa bruksanvisningen och sedan förvara den inom räckhåll!
- Disse sikkerhedsanvisninger erstatter på ingen måde betjeningsvejledningen. Inden idriftsættelse skal man have læst betjeningsvejledningen grundigt og opbevare den inden for rækkevidde!

- Smykker, som f.eks. ringe og kæder, skal tages af.
- Maskinen må ikke komme i kontakt med beklædningsgenstan- de, smykker eller hår.
- Ved arbejde på maskinen i nærheden af kabler, motorer eller bevægelige dele skal maskinen afbrydes.
- Sørg for, at ingen kabler, reb eller lignende suges op og vikles omkring den roterende børsteenhed.
- Sluk maskinen og afbryd maskinens strømforsyning, før børster- ne og pad-drivremskiven / pad'en udskiftes.

- Ved brug af rengørings- og plejemidler skal producentens ad- varslar følges. Vi anbefaler, at der altid bæres beskyttelsesbriller, beskyttelsesdragt og sikkerhedssko.
- Der henvises udtrykkeligt til de farer, der er forbundet med anvendelse af letantændelige, brændbare, giftige, sundhedsska- delige, ætsende eller lokalirriterende stoffer.
- Før du starter vedligeholdelsesarbejde eller rengøring, så sluk maskinen og sørg for at sikre den mod ufrivillig tænding. Når maskinen efterlades, skal den sikres mod uventede bevægelser og ☹ - kontakten skal være slået fra. Hvis muligt, skal netttilslutnings- ledningerne være trukket ud.
- Udlevering og instruering i sikkerhedsforskrifter, håndtering og vedligeholdelse samt første ibrugtagning foretages som regel af en autoriseret fagmand. Er dette ikke tilfældet, er den drifts- ansvarlige også ansvarlig for, at brugeren får de nødvendige instruktioner.
- Det er forbudt til opsugning af letantændelige, giftige, ætsende, loka- lirriterende eller radioaktive materialer eller sundhedsskadelige midler.

**FORSIGTIG**

- Lokalet skal ventileres grundigt under opladningen. Kontrollér ladetilstanden med jævne mellemrum.

**ADVARSEL**

**Elektrisk spænding / strøm**  
Når man er i kontakt med strøm eller spændingsførende dele, er der fare for at få elektrisk stød, hvilket kan medføre alvorlige skader og endog forårsage dødsfald.

# Duomatic Intense / Endurer / Impulse

## Turvallisuusohjeet - Ohutusjuhised


### FI - Turvallisuus

- Turvallisuusohjeet, tuotetiedot litiumparistot, pikaopas (Quick Guide) ja Care Card ovat käyttöohjeen osia, ja ne löytyvät oheiselta DVD-levyltä ja Internet-osoitteesta [www.wetrok.com](http://www.wetrok.com). Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa.



Koneelle on suoritettu sähkötekninen tarkastus, se täyttää eurooppalaiset turvallisuusstandardit ja on valmistettu alan uusimman teknisen tietotason mukaisesti.

- Älä koskaan koske vahingoittuneeseen johtoon. Vaihda viallinen johto heti uuteen.
- Kone on aina kytkettävä pois päältä ja irrotettava verkkovirrasta ennen kuin sen sähkölaitteita aletaan käsitellä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu alle 12-vuotiaiden lasten ja/tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai osaamista, jos heitä ei valvota tai jos he eivät ole saaneet ensin opastusta laitteen turvallisesta käytöstä niin, että he ymmärtävät nämä tiedot ja kykenevät tunnistamaan töihin liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä koneella. Puhdistustoimet ja käyttäjän vastuulla olevat hoitotoimet saa teettää vain valtuutetulla ja koulutetulla henkilöstöllä.
- Koneeseen ei saa tehdä lisäasennuksia ja/tai muutoksia.
- Älä koskaan käytä viallista konetta.
- Konetta ei saa käyttää hinauslaitteena, kuljetusvälineenä tai leluna.
- Konetta ei saa käyttää tekstiilisten lattiapeitteiden puhdistukseen.
- Jännite tyyppikilvessä ilmoitetun tulee vastata jännitteen rakennus ( $\pm 5\%$ ).
- Akkukotelon kantta EI saa KOSKAAN avata. Väärinkäytös johtaa takuun raukeamiseen.
- Suojalaitteita ei saa irrottaa tai ohittaa.

**VAROITUS**

**Raja-arvot**

Laitetta ei saa käyttää kallistuvilla pinnoilla > 8%. Puhdistuspinnoille määritetty suurin sallittu kaltevuus ei saa ylittyä. Ilmankosteuden on oltava käytön aikana 30–80 %.

Tärinätaso on alle 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Melutaso on alle 70 dB(A).


Laitetta saa käyttää ja säilyttää vain sallitun käyttölämpötilan (5 °C ... 40 °C) rajoissa.

Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkoilmassa märissä olosuhteissa (esim. sateessa) tai kylmässä ympäristössä < 5° C.


Verkkovirtaliitântöjen täytyy olla vähintään IP54-suojaluokan mukaisia (suihkuvesisuojaus).

- Korut, kuten sormukset ja rannerenkaat, on otettava pois.
- Älä anna koneen joutua kosketuksiin vaatteiden, korun tai hius-ten kanssa.
- Laite on sammutettava aina, kun sitä käsitellään johtojen, moottorien tai liikkuvien osien lähellä.
- Pidä huoli siitä, ettei harjakoneistoon pääse käytön aikana kiertymään tai tarttumaan johtoja, naruja, köysiä tms.
- Sammuta kone ja irrota virtapistoke ennen harjojen ja käyttöhihnojen tai pehmusteiden vaihtoa.

- Käytettäessä puhdistus- ja hoitoaineita, ota huomioon valmistajan varoitukset. Suosittelemme käyttämään aina suojalaseja, suojavaatetusta ja suojakenkiä.
- Erityinen huomautus koskee erittäin syttyvien, palavien, myrkyllisten, terveyttä vaarantavien, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden käytöstä aiheutuvaa vaaraa.
- Ennen huoltotöiden tai puhdistuksen aloittamista, sammuta laite ja varmista, ettei sitä voi käynnistää tahattomasti. Kun kone jätetään, se täytyy kiinnittää tahatonta liikkumista vastaan, ja ⏻ -kytkin täytyy kytkeä pois päältä. Jos virtapistoke on saatavilla, se täytyy irrottaa.
- Laitteen toimittamisen ja turvamääräysten, käsittelyn ja huolto-ohjeiden antamisen sekä ensikäyttöänoton suorittaa yleensä valtuutettu asiantuntija. Jollei näin tapahdu, yritys on vastuussa käyttäjän opastuksesta.
- Sittyvien, myrkyllisten, syövyttävien, ärsyttävien, radioaktiivisten tai muuten terveydelle vaarallisten materiaalien käsittelyyn on kielletty.

**VAARA**

■ Tuuleta tila hyvin lataamisen aikana.  
Tarkasta lataustila säännöllisesti.

**VAROITUS**

**Sähköjännite / virta**

Virtaa tai jännitettä johtavien osien koskettaminen altistaa sähköiskun vaaraan, mistä voi seurata vakavia vammoja tai pahimmassa tapauksessa kuolema.



- Nämä turvallisuusohjeet eivät missään tapauksessa korvaa käyttöohjetta. Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytä sitä aina käden ulottuvilla! Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöön-ottoa ja säilytä sitä aina käden ulottuvilla!
- Need ohutusjuhised ei asenda mitte mingil juhul kasutusjuhendit. Enne kasutuselevõtmist lugege kasu-tusjuhend põhjalikult läbi ja hoidke seda käepärast.


### ET - Ohutus

- Ohutusjuhised, tooteinfo liitiumpatareid, kiirjuhend ja hoolduskaart on kasutusjuhendi osad, mis on kättesaadavad nii kaasasoleval DVD-l kui ka veebis aadressil [www.wetrok.com](http://www.wetrok.com). Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõttu hoolikalt läbi.



Masinat on elektrotehniliselt kontrollitud, see vastab Euroopa ohutuseeskirjadele ja on konstrueeritud kaas-aegsest tehnikatasemest ja kaasaegsetest teadmistest lähtudes.

- Katkisi juhtmeid ei tohi puudutada. Laske pädeval inimesel katkised kaablid viivitamatult välja vahetada.
- Igasuguste elektritööde tegemiseks tuleb masin alati eelnevalt välja lülitada ja vooluvõrgust lahti ühendada.
- Seadet ei tohi kasutada alla 12-aastased lapsed ja/või vähendatud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad piisavad teadmised, välja arvatud siis, kui neid juhendatakse või kui neid on õpetatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad masinaga seotud ohtusid. Lapsed ei tohi masinaga mängida. Masinat tohivad puhastada ja töökorras hoida ainult isikud, kes on saanud vastavad juhised ja korraldused.
- Masina ümberehitamine ja/või muutmine on keelatud.
- Mitte kunagi ei tohi kasutada defektset masinat.
- Masinat ei või kasutada pukseeriva vedukina, transpordivahendina ega mänguasjana.
- Masinat ei või kasutada tekstiilist põrandakatete puhastamiseks.
- Täpsustatud pinge andmesildil peab vastama pinge hoone ( $\pm 5\%$ )
- Patareipesa kaant ei tohi MITTE KUNAGI lahti teha. Vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.
- Kaitseseadiste demonteerimine või töövõimetuks tegemine on keelatud.

**HOIATUS**

**Piirväärtused**

Masinat ei või kasutada pindadel kaldega üle 8%. Puhastatavate pindade määratud maksimumkallet ei või ületada. Õhuniiskus töö ajal peab olema vahemikus 30-80%.

Vibratsioonitase peab jääma alla 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Müratase on alla 70 db (A).

Masinat on lubatud kasutada ja hoida ainult töötemperatuuri vahe-mikus 5°C kuni + 40°C.

Ärge kasutage seadet õues märjas keskkonnas (st vihas) või külmas <5°C.


Vooluvõrgu liitmikud peavad olema vähemalt kaitseklassiga IP54 (pihustatud vee kaitse).

- Ehted, nt sõrmused ja ketid tuleb eemaldada.
- Ärge laske masinal kokku puutuda riideesemete, ehete ega juustega.
- Kui kasutate masinat juhtmete, mootorite või teistsaldatud osade läheduses, tuleb masin välja lülitada.
- Jälgige, et töötav harjaseade ei haagiks ega keriks enda ümber juhtmeid, köisi või muud sarnast.
- Lülitage masin välja ja lahutage vooluvõrgust enne kui harjasid või patjade veorattaid/patju vahetate.

- Kui kasutate puhastus- ja hooldusvahendeid, järgige tootja hoiatu-si. Soovitame alati kanda kaitseprille, kaitseriietust ja turvajalatseid.
- Kergsüttivate, põlevate, mürgiste, tervistkahjustavate, korrodeerivate või ärritavate ainete kasutamisel kaasnevate ohtude kohta on selgesõnaline viide.
- Enne hooldustöid või puhastamist lülitage masin välja ja tagage, et see kogemata sisse ei lülitu. Masina järelevalveta jätmisel peab see olema turvatud tahtmatu liikuma hakkamise vastu ja ⏻ lüliti peab olema väljalülitatud. Võimaluse korral tuleb masin lahutada vooluvõrgust.
- Tarnimise, ohutuseeskirjade, kasutamise ja hooldamisega seotud juhendamise ning esmakordse kasutuselevõtu teostab tavaliselt Wetroki volitatud tehnik. Kui ei, vastutab kasutajate juhendamise eest omanik.
- Kergsüttivate, mürgiste, korrodeerivate, ärritavate, radioaktiivsete materjalide või tervisele kahjulike materjalide koristamine tolmuimeja-ga on keelatud.

**ETTEVAATUST**

■ Laadimise ajal tuleb ruumi korralikult õhutada.  
Laadimisolekut tuleb regulaarselt kontrollida.

**HOIATUS**

**Elektriping/vool**

Voolu või pinget juhtivate osadega kukkupuutumise korral on elektrilöögi oht, mis võib lõppeda tõsiste või isegi eluohtlike vigastustega.

